**Notion: N0032**

**Notion originale: oфициальный государственный язык**

**Notion translittere: oficialʹnyj gosudarstvennyj âzyk**

**Notion traduite: langue officielle d'État**

**Document: D002**

Titre: Может ли двуглавый орёл летать с одним крылом? Размышления о законотворчестве в сфере этногосударственных отношений

Titre translittéré: Možet li dvuglavyj orël letat' s odnim krylom ? Razmyšleniâ o zakonotvorčestve v sfere ètnogosudarstvennyh otnošenij

Titre traduit: Un aigle à deux têtes, peut-il voler avec une seule aile ? Réflexions sur la législation dans le domaine des relations entre les ethnies et l'État

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ГУБОГЛО, Михаил [GUBOGLO, Mihail]

Ed. :РАН, Москва, 2000, 512p.

Extrait E0180, p. 248

 Баланс индивидуальных и коллективных прав национальностей гарантируется и тем, что « кастильский является официальным государственным языком », и вместе с тем « остальные языки Испании являются так же официальными в соответствующих автономных сообществах согласно их статусам ».

 L’équilibre des droits individuels et collectifs des nationalités est garanti par le fait que « le castillan est la langue officielle d’État de l’Espagne », et en même temps « les autres langues de l’Espagne sont aussi officielles dans les communautés autonomes conformément à leurs statuts ».